

CURSO BÍBLICO: TEOLOGIA DA ESPERANÇA

Prof. Eliseu Pereira

LIÇÃO 03 — ETIMOLOGIA HEBRAICA

1) INTRODUÇÃO:

a) Revisão: na aula passada estudamos a etimologia e a concepção de esperança em português.

b) Objetivo: analisar a etimologia e concepção de esperança em hebraico (AT).

2) VERBOS HEBRAICOS:

a) qawah (26x): der. qaw (esticado, prumo), “esticar em direção a”, “ansiar por”, “esperar por”, tendo Deus como objeto; esperar com ansiedade.

b) yahal (27x): “esperar”, “ansiar”, (por Deus); “permanecer confiante”, “aguardar com paciência”, “confiar” (Strong). “[Noé] esperou ainda outros sete dias” (Gn 8.10).

i) “Espere Israel no Senhor, pois no Senhor há misericórdia” (Sl 130.7);

ii) “Espera, ó Israel, no Senhor, desde agora e para sempre” (Sl 131.3);

iii) “Por que estás abatida, ó minha alma, e por que te perturbas dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda o louvarei, o qual é a salvação da minha face, e o meu Deus” (Sl 42.11; 43.5);

iv) “Disto me recordarei na minha mente; por isso esperarei. As misericórdias do SENHOR são a causa de não sermos consumidos, porque as suas misericórdias não têm fim; Novas são cada manhã; grande é a tua fidelidade” (Lm 3.21ss).

c) hakah (7x): “esperar” (por Deus)

d) sabar (4x): “aguardar”, “esperar” (em Deus).

2) SUBSTANTIVOS HEBRAICOS:

a) tikvah (17x): lit. ‘cordão’ (Js 2.18); v. qawah; unir; olhar com paciência, esperar por (Strong); ver Os 2.15; Js 6.

i) “Esperei com paciência no SENHOR, e ele se inclinou para mim, e ouviu o meu clamor”. (Sl 40.1);

ii) Espera ativa: enquanto esperam, voam, andam e correm, mas não se cansam, porque a esperança renova as forças: “Não sabes, não ouviste que o eterno Deus, o SENHOR, o Criador dos fins da terra, nem se cansa nem se fatiga? É inescrutável o seu entendimento. Dá força ao cansado, e multiplica as forças ao que não tem nenhum vigor. Os jovens se cansarão e se fatigarão, e os moços certamente cairão; Mas os que esperam no SENHOR renovarão as forças, subirão com asas como águias; correrão, e não se cansarão; caminharão, e não se fatigarão” (Is 40.31);

iii) “Assim são as veredas de todos quantos se esquecem de Deus; e a esperança do hipócrita perecerá” (Jó 8.13);

iv) “Porém os olhos dos ímpios desfalecerão, e perecerá o seu refúgio; e a sua esperança será o expirar da alma” (Jó 11.20).

v) “Voltai à fortaleza, ó presos de esperança [tiqwah]; também hoje vos anuncio que vos restaurarei em dobro” (Zc 9.12).

b) miqweh (Jr 14.8; 17.13; 50.7) e tiqwah (Sl 71.5; 9.19; 62.6; Jr 31.17) são oriundos da raiz qwh, esperar, aguardar ansiosamente (Is 40.31; 49.23; Sl 25.3; 37.9; 69.7).

i) “Ó esperança [miqweh] de Israel e redentor seu no tempo de angústia...” (Jr 14.8; cf. 17.13);

ii) “Tu és a minha esperança [tiqwah], Senhor Deus; a minha confiança...” (Sl 71.5);

iii) “os que esperam [qwh] no Senhor renovam as suas forças...” (Is 40.31).

c) tohelet: esperança ref. vida futura (Pv 10.28; 11.7; 13.18; 23.18; 24.14,20; Sl 39.7; Jó 41.1; Lm 3.18); vem da raiz yhl (esperar, aguardar) Is 42.4; 51.5; Sl 31.24; 38.15; 71.14; Lm 3.21; Mq 5.7; 7.7; ser forte, firme.

3) EXPRESSÃO TÍPICA DO AT

a) Esperar no Senhor: a transição do verbo esperar é direta (quem espera, espera algo/alguém) ou indireta (quem espera, espera por algo/alguém); portanto, qual o sentido da expressão ‘esperar em + o Senhor’?

b) ‘no’: hebraico ‘el’, preposição que indica movimento ‘para’ (‘em direção a’), mas também ‘perto’, ‘com’ ou ‘entre’, ‘de acordo com’, ‘sobre’ (Strong).

c) Sentido: ‘esperar com o Senhor’, ‘esperar de acordo com o Senhor’, ‘junto do Senhor’; ‘esperar em comunhão com o Senhor’; também ‘confiar no Senhor’ e ‘contar com o Senhor presente’.

4) USO E SIGNIFICADO DO VERBO:

a) Sentido secular: esperar algo ou alguém; p.ex.: “Ele cavou-a, Ele removeu a pedra e plantou nela uma vinha... Com isso, esperava [qwh] que ela produzisse uvas boas, mas ela produziu uvas azedas” (Is 5.2).

b) Sentido teológico: esperar pela ajuda de Deus, de forma confiante e ansiosa;

c) “E agora, Senhor, o que posso esperar [qwh]? Minha esperança [tohelet] está em Ti!” (Sl 39.7). A noção de esperança surge quando Javé é o objeto do verbo qwh [esperar];

i) “Ó esperança [miqweh] de Israel e redentor seu no tempo de angústia” (Jr 14.8; cf. 17.13);

ii) “Tu és a minha esperança [tiqwah], Senhor Deus; a minha confiança” (Sl 71.5);

iii) “os que esperam [qwh] no Senhor renovam as suas forças” (Is 40.31).

d) Sentido:

i) Paciência, constância, confiança; relacionada a gr. pistis (fé);

ii) As religiões vizinhas nunca chamaram seus deuses de ‘esperança’, mas os judeus podiam dizer “Tu és minha esperança” (Sl 71.5; 52.9; 130.5); esperança pelo braço de Deus (Is 51.5); pela salvação (Gn 49.18).

e) Falsas esperanças: o AT rejeita as falsas esperanças baseadas no homem, na sua riqueza, no poder político (Sl 37.5-7; Is 30.15); a esperança não está embasada na capacidade do homem, mas na promessa de Deus (Jr 17.11); os falsos profetas anunciavam falsa esperança para o povo.

5) PARA REFLETIR

a) Esperança subjetiva (sentimento) x esperança objetiva (associada a um objeto específico; certeza, compromisso).